

Spis treści

Wstęp	11
<i>Rozdział I</i>	
Z problemów językowych Niemców używających polszczyzny	15
1.1. Polszczyzna Niemców jako mniejszości narodowej	17
1.2. Trudności Niemców w opanowywaniu języka polskiego jako obcego	18
1.3. Trudności w opanowywaniu przez Niemców polskiej etykiety językowej ..	35
<i>Rozdział II</i>	
Błąd językowy	39
2.1. Błąd językowy w ujęciu językoznawczym	41
2.2. Błąd językowy w ujęciu glottodydaktycznym	42
2.3. Stosunek do błędu językowego w glottodydaktyce	48
2.4. Źródła błędów językowych	49
2.4.1. Językowe źródła błędów	49
2.4.2. Pozajęzykowe źródła błędów	55
2.5. Klasyfikacja błędów	57
2.6. Procedura analizy błędów	61
<i>Rozdział III</i>	
Błędy fleksyjne	63
3.1. Błędy w deklinacji	66
3.1.1. Błędy polegające na przypisaniu rzeczownikom niewłaściwego rodzaju lub liczby	66
3.1.2. Błędy w odmianie rzeczownika i przymiotnika przez przypadki	69

3.1.3. Błędy w odmianie nazw własnych	77
3.1.4. Błędy w odmianie liczebnika i zaimka liczebnego	78
3.2. Błędy w koniugacji	79
3.2.1. Niewłaściwie utworzone formy trybu oznajmującego, rozkazującego i przypuszczającego	80
3.2.2. Błędy w tworzeniu formy bezosobowej i strony biernej	85
3.2.3. Błędy aspektu	87

Rozdział IV

Błędy słowotwórcze	101
4.1. Słowotwórstwo czasownika	105
4.2. Słowotwórstwo rzeczownika	107
4.3. Słowotwórstwo przymiotnika	116
4.4. Słowotwórstwo przysłówka	118
4.5. Słowotwórstwo imiesłowu	121

Rozdział V

Błędy składniowe	125
5.1. Zakłócenia w obrębie związku zgody	128
5.2. Zakłócenia w obrębie związków rządu	132
5.2.1. Zakłócenie rekcji czasownika w konstrukcjach bezprzyimkowych i przyimkowych	132
5.2.1.1. Zakłócenia rekcji biernikowej czasownika w konstrukcjach z dopełnieniem bliższym	132
5.2.1.2. Zakłócenia rekcji dopełniaczowej czasownika	134
5.2.1.3. Zakłócenia rekcji celownikowej czasownika	135
5.2.1.4. Zakłócenia rekcji narzędnikowej czasownika	136
5.2.1.5. Zakłócenia przyimkowej rekcji czasownika w konstrukcjach dopełniaczowych	140
5.2.1.6. Zakłócenia przyimkowej rekcji czasownika w konstrukcjach biernikowych	141
5.2.1.7. Zakłócenia przyimkowej rekcji czasownika w konstrukcjach miejsownikowych	143
5.2.1.8. Zakłócenia przyimkowej rekcji czasownika w konstrukcjach narzędnikowych	144
5.2.2. Zakłócenia wymagań rekcyjnych przyimka	145
5.2.3. Błędne zamienne użycie formy wokalicznej oraz niewokalicznej przyimka	148

5.2.4. Zakłócenia rekcji przymiotnika w konstrukcjach przymikowych i bezprzymikowych	149
5.2.5. Zakłócenia rekcji rzeczownika w konstrukcjach przymikowych i bezprzymikowych	151
5.2.6. Zakłócenia w konstrukcjach bezprzymikowych z dopełniaczem	153
5.2.7. Zakłócenia spowodowane nieprawidłowym użyciem negacji	155
5.3. Zaburzenia szyku wyrazów	156
5.3.1. Zaburzenia szyku przydawki	159
5.3.1.1. Nieprawidłowy antepozycyjny szyk przydawki przymiotnej ..	159
5.3.1.2. Nieprawidłowy postpozycyjny szyk przydawki przymiotnej ..	161
5.3.1.3. Nieprawidłowy szyk przydawki wyrażonej zaimkiem i rzeczownikiem	161
5.3.1.4. Nieprawidłowy szyk grupy nominalnej zawierającej kilka przydawek	163
5.3.2. Naruszenie szyku SVO lub SV lub VO	164
5.3.2.1. Nieuzasadniona inwersja podmiotu i orzeczenia	164
5.3.2.2. Nieprawidłowa finalna pozycja orzeczenia	168
5.3.3. Nieprawidłowa pozycja okoliczników	171
5.3.4. Nieprawidłowy szyk enklityk	173
5.3.4.1. Nieprawidłowy szyk enklityki <i>się</i>	173
5.3.4.2. Nieprawidłowy szyk enklityk wyrażonych zaimkami osobowymi i wzajemny szyk form enklitycznych	176
5.3.4.3. Nieprawidłowy szyk członów zdania wyrażonych nieklitycznymi zaimkami rzeczownikami	178
5.3.4.4. Nieprawidłowy szyk enklityki <i>by</i>	178
5.3.5. Nieprawidłowy szyk modulantów	179
5.3.6. Błędy w użyciu partykuły przeczącej <i>nie</i>	182
5.3.7. Inicjalna pozycja spójnika nieinicjalnego	183
5.4. Zakłócenia wypowiedzeń z imiesłowowym równoważnikiem zdania	186
5.5. Zakłócenia w użyciu konstrukcji bezokolicznikowych	188
5.6. Błędne konstrukcje zdań podrzędnych	193
5.7. Błędy w użyciu wskaźników zespolenia	194
5.8. Błędy składniowe w użyciu zaimków	198
5.8.1. Redundantne użycie zaimka osobowego	198
5.8.2. Błędne użycie zaimków dzierżawczych	199
5.8.3. Błędne użycie krótkiej i długiej formy zaimka osobowego	200
5.8.4. Błędne użycie zaimka <i>się</i>	201
5.9. Brak obligatoryjnego składnika zdania lub jego części	202

Rozdział VI

Błędy leksykalne	207
6.1. Błędy leksykalne w użyciu czasownika	210
6.1.1. Zamienne użycie czasowników mających wspólną dominantę semantyczną	211
6.1.2. Zamienne użycie czasowników mających różne dominanty semantyczne	215
6.1.3. Błędy leksykalne w użyciu czasowników zwrotnych	217
6.1.4. Błędy leksykalne w użyciu czasowników przedrostkowych	218
6.2. Błędy leksykalne w użyciu rzeczownika	221
6.2.1. Zamienne użycie rzeczowników mających wspólną dominantę semantyczną	222
6.2.2. Zamienne użycie rzeczowników mających różne dominanty semantyczne	227
6.3. Błędy leksykalne w użyciu przymiotnika i imiesłowu przymiotnikowego	231
6.3.1. Zamienne użycie przymiotników mających wspólną dominantę semantyczną	231
6.3.2. Zamienne użycie przymiotników mających różne dominanty semantyczne	239
6.4. Błędy leksykalne w użyciu przysłówka	241
6.5. Błędy leksykalne w użyciu przyimków i wyrażeń przyimkowych	244
6.5.1. Błędne użycie przyimków przestrzennych	244
6.5.2. Błędne użycie przyimków czasowych	246
6.5.3. Błędne użycie przyimków wyrażających przyczynę i skutek	251
6.5.4. Błędne użycie przyimków łączących się z daną częścią mowy	252
6.5.5. Błędy leksykalne w użyciu wyrażeń przyimkowych	252
6.6. Błędne użycie spójnika	254
6.7. Błędne użycie zaimka	255

Rozdział VII

Błędy frazeologiczne	259
7.1. Kontaminacja dwóch związków frazeologicznych	262
7.2. Naruszenie związku frazeologicznego	263
7.3. Błędne użycie związku frazeologicznego	267
7.4. Błędy w zakresie syntagm skonwencjonalizowanych	270

Rozdział VIII

Błędy stylistyczne	277
8.1. Nadmiar słów (wielosłowie)	280
8.2. Nieuzasadnione powtórzenia	281
8.3. Pomieszanie rejestrów (załamanie stylu)	283
8.4. Nadużywanie słów modnych, używanie określeń nacechowanych emocjonalnie	291
8.5. Chybione przenośnie	293
8.6. Skróty myślowe i uproszczenia	295
8.7. Błędy wynikające z braku wiedzy o kulturze	297

Rozdział VIII

Analiza ilościowa błędów popełnionych przez Niemców w języku polskim jako obcym i implikacje glottodydaktyczne	303
Podsumowanie	334
Bibliografia	338
Spis tabel	347
Spis wykresów	348
Abstract	350
Indeks osób	351